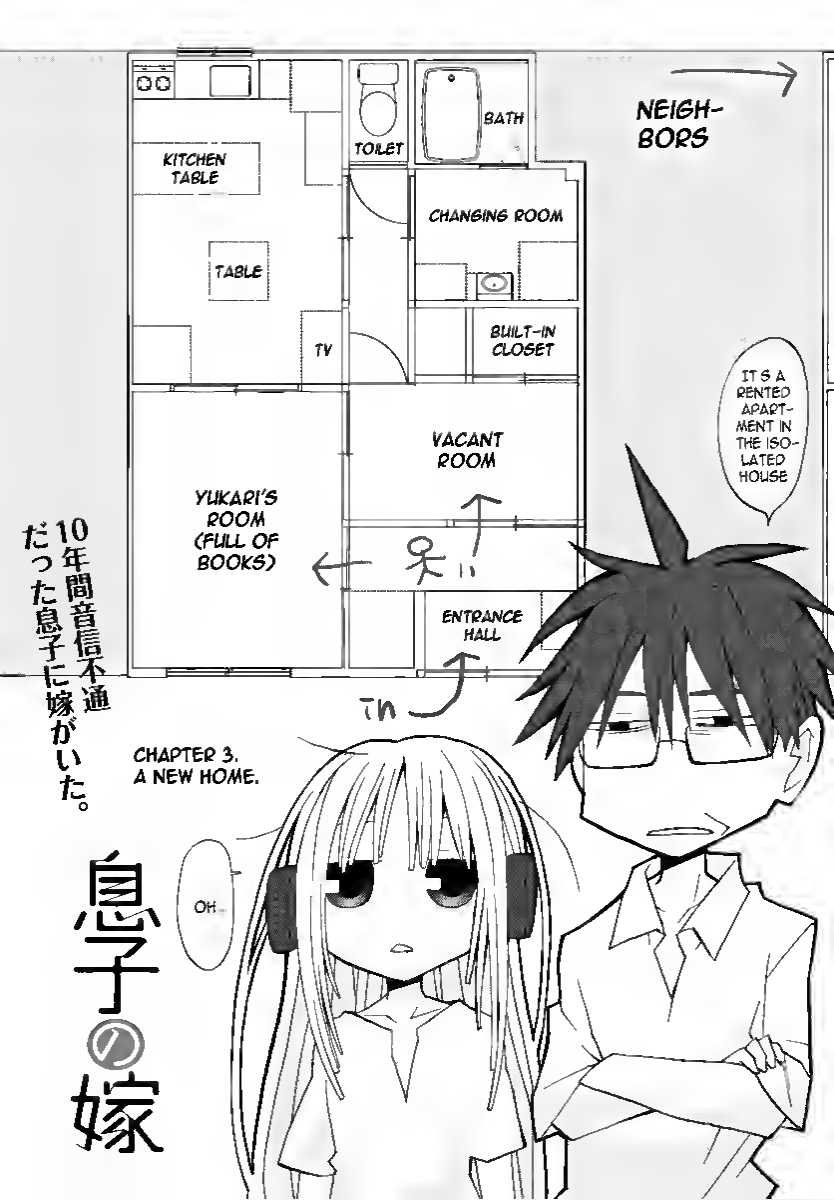
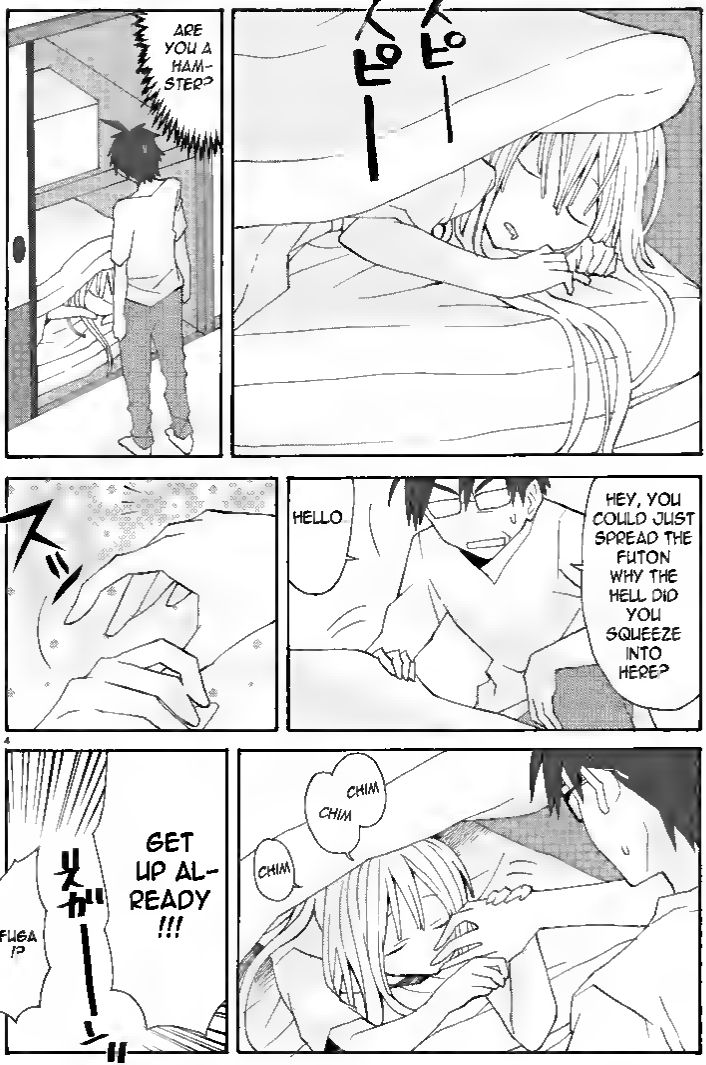
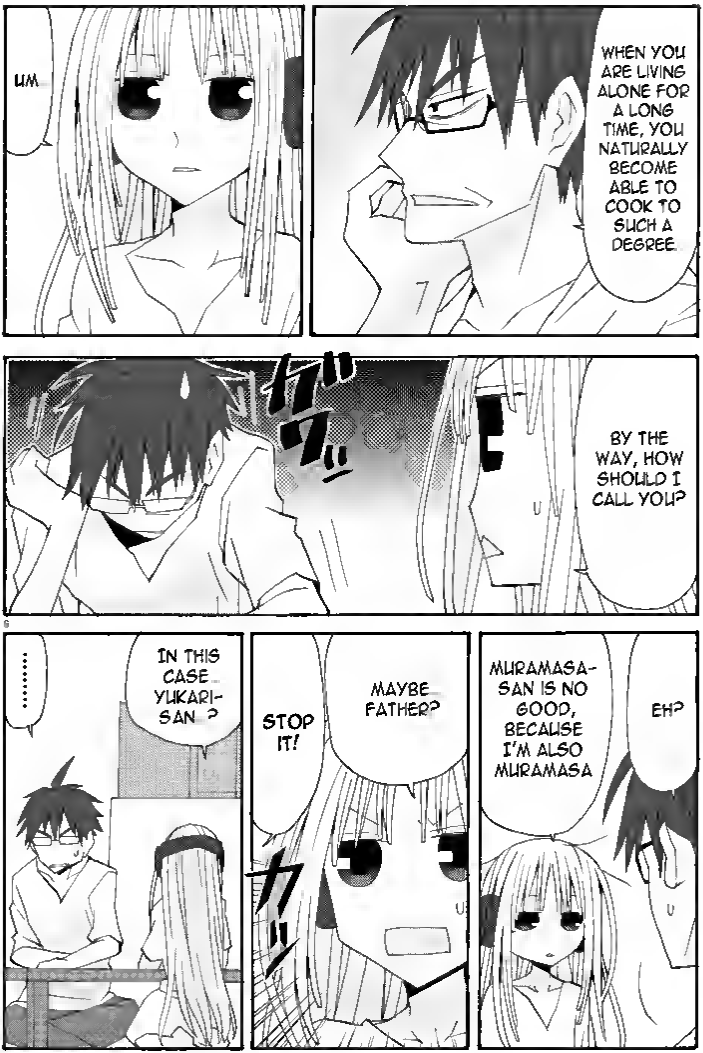
パチ
ん
カタミ
くあーっ
カリ
ラミ
OH, THIS IS BAD I FORGOT ABOUT HER.
ゴーン


NEIGH-
BORS
KITCHEN TABLE
TOILET
BATH
CHANGING ROOM
TABLE
TV
BUILT-IN CLOSET
VACANT ROOM
YUKARI'S ROOM (FULL OF BOOKS)
ENTRANCE HALL
IN
IT'S A RENTED APART-MENT IN THE ISO-LATED HOUSE
10年間音信不通だった息子に嫁がいた。
CHAPTER 3.
A NEW HOME.
息子の嫁
OH...

I'M OPENING THE DOOR ARE YOU STILL SLEEPING?
HELLO, HAVE YOU WOKEN UP?
HMM
SHE'S NOT HERE!?
WHA... DID SHE REALLY RUN AWAY...?


ARE YOU A HAM-STER?
スピー
スピー
スー
HELLO
HEY, YOU COULD JUST SPREAD THE FUTON WHY THE HELL DID YOU SQUEEZE INTO HERE?
CHIM
CHIM
CHIM
GET UP AL-READY !!!
FUGA !?

I'M SORRY FOR MY SLEEPING HABITS.
FOR A LONG TIME THE BEST PLACES FOR ME TO FALL ASLEEP ARE DARK AND NARROW PLACES.
IS SHE DORAMON?
ヴューーゥ
コトッ
OH WELL ANYWAY, YOU STILL DIDN'T HAVE A BREAKFAST.
THE YESTERDAY MEAL WAS ALSO VERY GOOD. ARE YOU BY CHANCE A COOK?
NO, IT'S NOTHING SPECIAL.
バク


UM...
WHEN YOU ARE LIVING ALONE FOR A LONG TIME, YOU NATURALLY BECOME ABLE TO COOK TO SUCH A DEGREE.
BY THE WAY, HOW SHOULD I CALL YOU?
EH?
MURAMASA-SAN IS NO GOOD, BECAUSE I'M ALSO MURAMASA
STOP IT!
MAYBE... FATHER?
IN THIS CASE... YUKARI-SAN...?
.....

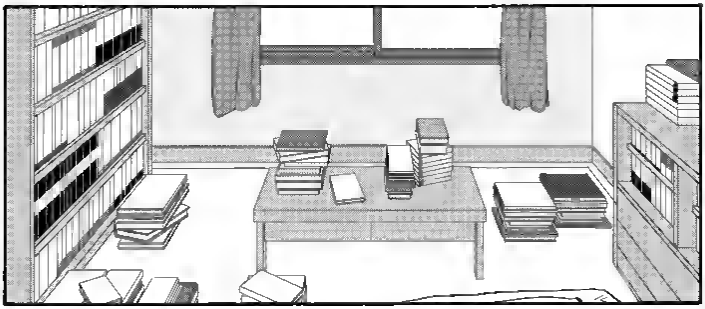
T/N: THIS SENTENCE IS IMPOSSIBLE TO TRANSLATE PROPERLY
HE'S TALKING ABOUT DIFFERENT READINGS OF HIS NAME'S KANJI
THERE IS ALSO WOMAN'S NAME 'YUKARI' WRITTEN BY DIFFERENT KANJI

EVEN AT THE SUMMER BREAK TEACHERS HAVE A LOT OF WORK, SO THEY OFTEN GO TO SCHOOL.
I'LL COME BACK IN THE EVE-NING
WHAT ELSE ...? YOUR LUNCH
THE REFRIG-ERATOR IS EMPTY FROM NOW ON I'LL HAVE TO PUT SOME-THING INTO THERE
AS FOR TODAY...
HERE, BUY SOME-THING TO EAT.
500
THI... THIS IS...
WHAT?
LOOKS LIKE I'VE REALLY GIVEN HER TOO LITTLE SHOULD I HAVE GIVEN HER A 1000 YEN?
ARE YOU ALL RIGHT TO GIVE ME SUCH KIND OF LUXURY?
IT'S NOTHING SPECIAL

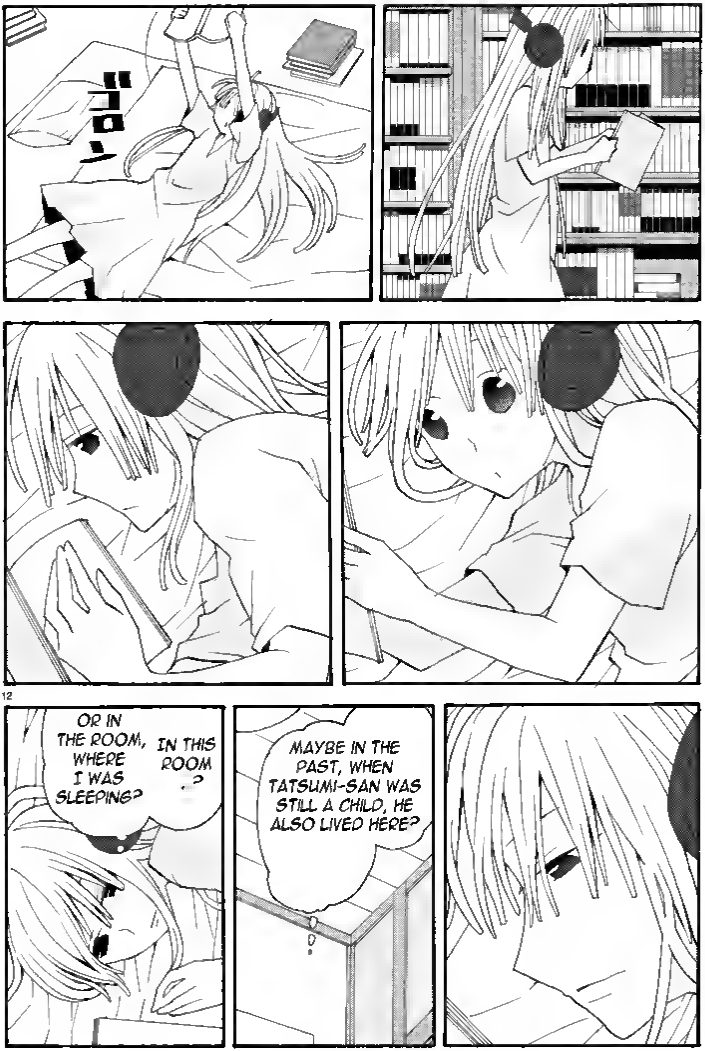
a T/N: 500 YEN IS ROUGHLY 930 RU... I MEAN 33 NORWEGIAN KRONER

UM
WELL, JUST DON'T START A FIRE
OK
NEXT, TAKE THIS SPARE KEY, SO CLOSE THE DOOR AS YOU GO OUT
.....
I'M OFF
HAVE A GOOD TRIP
T/N ITTERASSHAI AND ITTEKIMASU RESPECTIVELY
9
ガラッ
AH, IF YOU'LL HAVE NOTHING TO DO, YOU COULD READ BOOKS IN MY ROOM

ガラガラ…
ピシャ
HE CONFIDES IN ME ENOUGH TO EVEN ENTRUST ME THE KEY
ギ…
ギ…
ギ…



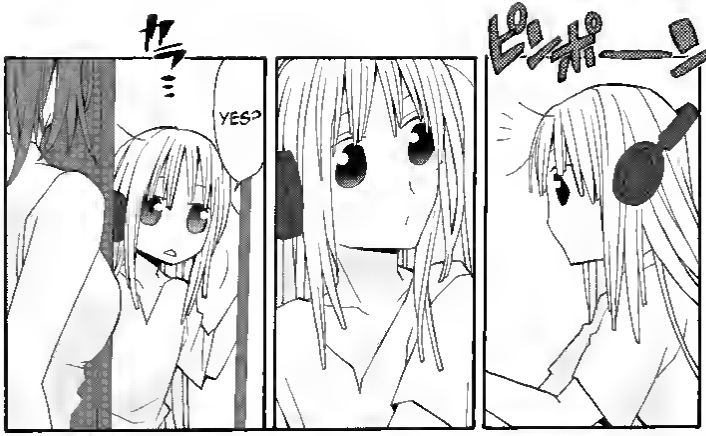
T/N: OTHERWISE 'OUKE NO MONSHOU', A SHOUJO MANGA

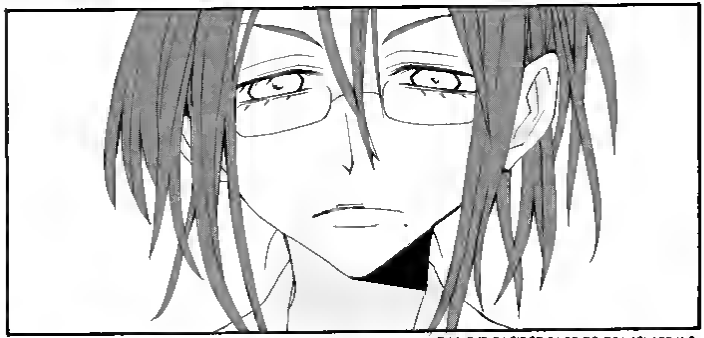

ゴロン
OR IN THE ROOM, WHERE I WAS SLEEPING?
IN THIS ROOM...?
MAYBE IN THE PAST, WHEN TATSUMI-SAN WAS STILL A CHILD, HE ALSO LIVED HERE?

THERE IS NOT A TRACE OF TATSUMI-SAN ANYMORE.
HOWEVER 10 YEARS HAVE PASSED ALREADY.
THIS FU-TON
COME TO THINK OF IT, HE OFTEN SMO-KED NEAR THE WIN-DOW
SMELLS OF TO-BACCO

AH...
EVEN IF UNINTENTIONALLY, I'VE DROPPED INTO SLEEP ON HIS FUTON
SO DISGRACEFUL...
MUO!?
MY BELLY AGAIN...
500
.....

T/N THE EASIEST PAGE TO TRANSLATE





T/N THE EASIEST PAGE TO TRANSLATE X 2